



URVAL AV

MARINA STANDARDFRASER

SAMMANSTÄLLDA FÖR
SJÖFARTSVERKETS SJÖTRAFIKAVDELNING

SELECTION OF

STANDARD MARINE COMMUNICATION PHRASES

COMPILED FOR
MARITIME TRAFFIC DEPARTMENT of
NATIONAL MARITIME ADMINISTRATION, SWEDEN

Källa/Source:
IMO:s Standard Marine Navigational Vocabulary
Upplaga/Edition: 1985.
ELG 1-96

CONTENTS

		Page
Part	1	Glossary 4
Part	2	Phrase vocabulary for external communication
		Chapter A - Dangers to Navigation, Warnings, Assistance
	1	Warnings 8
	2	Assistance 10
		Chapter B - General
	3	Anchoring 12
	4	Arrival, berthing and departure 12
	5	Course 14
	6	Draught and airdraught 14
	7	(a) Fairway navigation 14
		(b) Canal and lock operations 16
	8	Manoeuvring 16
	9	Pilotage 18
	10	Position 18
	11	Radar- ship-to-ship/shore-to-ship /ship-to-shore 18
	12	Navigational warnings 20
	13	Routeing 22
	14	Speed 22
	15	Tide and depths (not included) –
	16	Tropical storms (not included) –
	17	Tugs 22
	18	Way points/reporting points/calling in points (C.I.P) 24
	19	Weather 24
		Chapter C - Special
	20	Fishing 24
	21	Helicopters 24
	22	Ice-breakers (not included) –
Part	3	Phrase vocabulary for on-board communication (Not included)

INNEHÅLL

		Sida
Del	1	Ordlista 5
Del	2	Frassamling för extern kommunikation
		Kapitel A - Navigationsfaror, Varningar, Assistans
	1	Varningar 9
	2	Assistans 11
		Kapitel B - Allmänt
	3	Ankring 13
	4	Ankomst, förtöjning och avgång 13
	5	Kurs, kurser 15
	6	Djupgående och höjd (över vattnet) 15
	7	(a)Farledsnavigation 15
		(b)Kanal- och slussoperatione 17
	8	Manövrering 17
	9	Lotsning. 19
	10	Positionsangivelser 19
	11	Radar - fartyg/fartyg - land/fartyg - fartyg/land 19
	12	Navigationsvarningar 21
	13	Trafikreglering 23
	14	Fart 23
	15	Tidvatten och djup (ej medtaget) -
	16	Tropiska stormar (ej medtaget) -
	17	Bogserbåtar 23
	18	"Waypoints", rapporteringspunkter, C.I.P. 25
	19	Väder 25
		Kapitel C - Speciellt
	20	Fiske 25
	21	Helikopteranvändande 25
	22	Isbrytare - isbrytarassistans (ej medtaget) -
Del	3	Fras-samling för ombordkommunikation (ej medtaget)

PART 1

GLOSSARY

1

General

Air Draught	Height of highest point of vessel's structure above waterline, e.g. radar, funnel, cranes, masthead.
Anchor position	Place where a specific vessel is anchored or is to anchor.
Calling-in-Point (C.I.P.)	(See Way Point)
"Correction"	An error has been made in this transmission, the corrected version is.....
Dragging (of anchor)	An anchor moving over the seabottom involuntarily because it is no longer preventing the movement of the vessel.
Dredging Anchor	Vessel moving under control with anchor moving along the sea bottom.
Draught	Depth from waterline to ship's bottom, maximum/deepest unless otherwise specified.
Established	Brought into service, placed in position.
ETA	Estimated Time of Arrival.
ETD	Estimated Time of Departure.
Fairway	Navigable part of waterway.
Fairway Speed	Mandatory Speed in Fairway
Foul (anchor)	Anchor has its own cable twisted around it or has fouled an obstruction.
Foul (propeller) Hampered vessel	A line, wire, net etc is wound round the propeller. A vessel restricted in her ability to manoeuvre by the nature of her work.
Icing	Formation of ice on ships.
Inoperative	Not functioning.
Mark	General term for a navigational mark, e.g. a buoy, structure or topographical feature which may be used to fix a vessel's position.
Off-Shore Installation	Any off-shore structure (e.g. a drilling rig, production platform etc.) which may present a hazard to navigation.
Receiving point	A mark or place at which a vessel comes under obligatory entry, transit or escort procedure (such as for port entry, canal transit or ice-breaker escort).

Del 1

ORDLISTA

1	Allmänt
"Air Draught"	Höjden av fartygets högsta punkt över vattenlinjen, t ex radar, skorsten, kranar, masttopp eller annat.
Ankarplats	Plats där visst fartyg ligger till ankars eller skall ankra.
Calling-in-Point	(Se Rapporteringspunkt).
"Rättelse"	Det sända meddelandet har fått felaktig lydelse, den rätta texten är....
Ankare draggar	Ett ankare som oavsiktligt förflyttas över botten så att det ej längre förhindrar fartygets förflyttning.
Släpänkare	Fartyg som förflyttar sig under kontroll med ankaret släpande på botten.
Djupgående	Djupet mätt från fartygets vattenlinje till dess botten, maximalt djup om inte annat utsäges.
Anordnat	Taget i bruk eller utplacerat.
ETA	Beräknad ankomsttid.
ETD	Beräknad avgångtid.
Farled	Navigerbar del av farvatten.
Farledsfart	För en farled fastställd fart.
Ankaret oklart	Mitt ankare har fångat kättingen eller fastnat i ett hinder.
Propellern oklar	En tross, en wire, nät etc har fångats av min propeller.
Fartyg med begränsad manöverförmåga	Ett fartyg som har begränsad manöverförmåga till följd av det arbete, som fartyget är sysselsatt med.
Överisning	Nedisning av fartyget.
Icke funktionsduglig	I regel ett navigeringshjälpmedel som är ur funktion.
Sjömärke	Allmänt uttryck för boj, konstruktion eller topografiskt kännetecken som kan användas för att bestämma ett fartygs läge.
Utsjöanläggningar	Varje konstruktion som ej är landbaserad (t ex borrhälpplattform, produktionsplattform etc) och som kan utgöra fara för sjöfarten.
Mottagningspunkt	Ett sjömärke eller en plats där ett fartyg skall infinna sig före infart, genomfart eller eskort (t ex vid infart i hamn, genomfart av kanal eller isbrytarassistans).

Reporting point	(See way point)
Vessel Crossing	A vessel proceeding across a fairway/traffic lane/route.
Vessel Inward	A vessel which is proceeding from sea to harbour or dock.
Vessel Leaving	A vessel which is in the process of leaving a berth or anchorage. (When she has entered the navigable fairway she will be referred to as an outward, inward, crossing or turning vessel).
Vessel Outward	A vessel which is proceeding from harbour or an anchorage to seawards.
Vessel Turning	A vessel making LARGE alteration in course such as to stem the tide when anchoring, or to enter, or proceed, after leaving a berth or dock.
Way Point	A mark or place at which a vessel is required to report to establish its position. (Also known as a Reporting Point or Calling-in-Point).

2 Terms used in ships' routeing

Attention is drawn to the following terms which are regularly used in communications regarding ship's routeing and are defined in the General Provisions on Ship's Routeing:

- Routeing system
- Traffic separation scheme
- Separation zone or line
- Traffic lane
- Roundabout
- Inshore traffic zone
- Two-way route
- Recommended track
- Deep water route
- Precautionary area
- Area to be avoided
- Established direction of traffic flow
- Recommended direction of traffic flow

Rapporteringspunkt Korsande fartyg	(Se nedan) Fartyg som korsar farled/trafikstråk/led.
Ankommande fartyg	Ett fartyg som är på väg från sjön till hamn eller docka.
Avgående fartyg	Ett fartyg som är i färd med att avgå från förtöjnings- eller ankarplats. (När fartyget kommit in i navigerbar del av farleden anses det som utgående, ankommande, korsande eller svängande fartyg).
Utgående fartyg	Ett fartyg på väg från hamn eller docka mot sjön.
Svängande fartyg	Ett fartyg som gör en STOR kursändring, exempelvis söker stäva tidvattnet vid ankring, går in till förtöjningsplats eller docka eller sätter igång efter att ha lämnat förtöjningsplats eller docka.
Rapporteringspunkt	Ett sjömärke eller plats där det åligger ett fartyg att avge rapport för att anmäla sitt läge. (Benämnes också C.I.P., way-point eller VHF-anmälningspunkt.

2

Uttryck som användes vid trafikreglering

Observera nedanstående uttryck som rutinmässigt användes i all kommunikation angående trafikregleringssystem (TSS) och som definieras i de allmänna föreskrifterna för sjötrafikreglering:

- Trafikregleringssystem
- Trafiksepareringssystem, TSS
- Separeringszon eller -linje
- Trafikstråk
- Cirkulärt trafikstråk
- Kusttrafikzon
- Dubbelriktad farled
- Rekommenderad farled
- Djupled
- Varnings- och försiktighetsområde
- Område som bör undvikas
- Trafikströmmens etablerade riktning
- Trafikströmmens rekommenderade riktning

PART 2

PHRASE VOCABULARY FOR EXTERNAL COMMUNICATION

Chapter A - Dangers to Navigation, Warnings, Assistance

1 Warnings

- 1.1 You are running into danger.
 - (Shallow water ahead of you)
 - (Submerged wreck ahead of you)
 - (Risk of collision imminent)
 - (Fog bank ahead of you)
 - (Bridge will not open)
 - (.....)
- 1.2 Dangerous obstruction/wreck reported at....
- 1.3 Unknown object(s) in position....
- 1.4 Floating ice in position (Considered hazardous to navigation).
- 1.5 Mine (s) reported in position
- 1.6 Navigation is closed (prohibited) in area
- 1.7 There has been a collision in position
(Keep clear/ Stand by to give assistance).
- 1.8 It is dangerous to stop
 - (to remain in present position)
 - (to alter course to starboard)
 - (to alter course to port)
 - (to approach close to my vessel)
 - (.....)
- 1.9 Vessel is aground in position
- 1.10 Vessel is on fire in position
- 1.11 Large vessel leaving. Keep clear of approach channel.
- 1.12 Go to emergency anchorage.
- 1.13 Your navigation lights are not visible.
- 1.14 You are running aground.
- 1.15 Keep clear Vessel is leaking inflammable *noxions/poisonous* cargo in position
 - You are crossing my nets
 - I have a long tow
 - You are heading towards a towing line

Frassamling för extern kommunikation

Kapitel A - Navigationsfaror, Varningar, Assistans

1 Varningar

- 1.1 Ni stävar mot fara.
 - (grunt vatten för om Er).
 - (sjunket vrak för om Er).
 - (överhängande fara för kollision).
 - (dimbank för om Er).
 - (ingen broöppning).
 - (.....).
- 1.2 Farligt hinder eller vrak rapporterat vid
- 1.3 Okända föremål i position
- 1.4 Drivande is i position (bedöms farlig för sjöfarten)..
- 1.5 Mina(or) rapporterad (e) i position
- 1.6 Sjöfarten är stängd (förbjuden) i område
- 1.7 Kollision har inträffat i position
håll undan/var beredd lämna assistans.
- 1.8 Det är farligt att stoppa
 - att bli kvar i nuvarande position.
 - att ändra kurs åt styrbord.
 - att ändra kurs åt babord.
 - att komma nära mitt fartyg.
 - (.....).
- 1.9 Fartyg på grund i position
- 1.10 Fartyg brinner i position
- 1.11 Stort fartyg på utgående, lämna inloppet fritt.
- 1.12 Gå till nödankarplats.
- 1.13 Era navigeringsljus kan inte urskiljas.
- 1.14 Ni är på väg att gå på grund.
- 1.15 Håll undan fartyget läcker ut *brandfarligt/skadligt/giftigt* gods i position
 - Ni går över mina nät.
 - Jag har ett långt släp.
 - Ni styr mot en bogserända.

Assistance

- 2.1 I need help *I am sinking/on fire/have been in collision/ aground....(other)*
- 2.2 I am on fire and have dangerous cargo onboard.
- 2.3 I am on fire *in the engine room/in the holds/ in the cargo tanks/in the accommodation/in the living spaces.*
- 2.4 I have lost a person overboard (at) Help with search and rescue.
- 2.5 What is your position? What is the position of the vessel in distress?
- 2.6 What assistance is required?
- 2.7 I require *lifeboat/helicopter/medical assistance/ fire-fighting assistance/tug/tugs etc.*
- 2.8 I am coming to your assistance.
- 2.9 I expect to reach you at hours.
- 2.10 (Please) Send a *boat/raft*
- 2.11 I am sending a *boat/raft* to you.
- 2.12 Make a lee for my vessel/*boat/raft*.
- 2.13 I will make a lee for your vessel/*boat/raft*.
- 2.14 I cannot send a *boat/raft*.
- 2.15 I will attempt rescue by breeches-buoy.
- 2.16 Is it safe to fire a rocket?
- 2.17 It is *safe /not safe* to fire a rocket.
- 2.18 Take command of search and rescue.
- 2.19 I am (Please) *the vessel is* in command of search and rescue.
- 2.20 Assistance is *not/no longer* required. You may proceed.
- 2.21 You must keep radio silence in this area unless you have messages about the casualty.

Assistans

- 2.1 Jag behöver hjälp, *jag sjunker/brinner/har kolliderat/ står på grund....* (annat)
- 2.2 Jag brinner och har farlig last ombord.
- 2.3 Mitt fartyg brinner *i maskinrummet/i lastrummet/ i lasttankarna/i inredningen/i bostadsutrymmena.*
- 2.4 Jag har förlorat en person överbord (vid).
Hjälp till med sjöräddning.
- 2.5 Vilken är *Er position? Vilken är det nödställda fartgets position?*
- 2.6 Vilken sorts assistans behöver Ni?
- 2.7 Jag behöver *livbåt/helikopter/läkarhjälp/ brandsläckningshjälp, bogserbåt/bogserbåtar etc.*
- 2.8 Jag kommer till Er hjälp.
- 2.9 Jag beräknar vara hos Er klockan
- 2.10 (Var god) sänd en *båt/flotte.*
- 2.11 Jag sänder en *båt/flotte* till Er.
- 2.12 Gör lä å *mitt fartyg/båten/flotten.*
- 2.13 Jag kommer att göra lä å *ert fartyg/båten/flotten.*
- 2.14 Jag kan inte sända någon *båt/flotte.*
- 2.15 Jag skall försöka bärga med hjälp av räddningskorg.
- 2.16 Innebär det risk att använda raket?
- 2.17 *Det innebär/innebär inte risk att använda raket.*
- 2.18 (Var god) led sjöräddningen.
- 2.19 *Jag/fartyget* är ledare för sjöräddningen.
- 2.20 Hjälp behövs *inte/inte längre.* Ni kan fortsätta.
- 2.21 Iakttä radiotystnad i detta område om Ni inte har meddelanden om olyckan.

Chapter B - General

3 Anchoring

- 3.1 I am at anchor (at).
- 3.2 I am heaving up anchor.
- 3.3 My anchor is clear of the bottom.
- 3.4 You *may /must* anchor....
 - (at hours)
 - (in position)
 - (until pilot arrives)
 - (until tug(s) arrive(s))
 - (until there is sufficient depth of water)
 - (.....)
- 3.5 Do not anchor (in position.....).
- 3.6 Anchoring is prohibited.
- 3.7 I will anchor (at.....)
- 3.8 Vessel is at anchor (at.....)
- 3.9 Are you *dragging/dredging* anchor?
- 3.10 *My/Your* anchor is dragging.
- 3.11 Do not dredge anchor.
- 3.12 You must heave up anchor.
- 3.13 You must shorten your cable to shackles.
- 3.14 My anchor is fouled.
- 3.15 You are obstructing the *fairway/other traffic*.
- 3.16 You must anchor in a different position
- 3.17 You must anchor clear of the fairway.
- 3.18 What is the anchor position for me?
- 3.19 You are at anchor in the wrong position.
- 3.20 I have *slipped/lost* my anchor (and cable) and buoyed it in position

4 Arrival, berthing and departur e

- 4.1 *Where do you come from/What was your last port of call?*
- 4.2 From what direction are you approaching?
- 4.3 What is your *ETA /ETD (at/from)?*
- 4.4 My *ETA /ETD (at/from.)* is.....hours.
- 4.5 Do not pass receiving point until.....hours.
- 4.6 What is your destination?
- 4.7 My destination is
- 4.8 What are my berthing docking instructions?
- 4.9 Your berth *is/will* be clear (at hours).
- 4.10 You will berth dock at
- 4.11 May I enter?
- 4.12 You may enter (at hours).
- 4.13 May I proceed?
- 4.14 You may proceed (atours).
- 4.15 Is there any other traffic?
- 4.16 There is a vessel *turning/manoeuvring* at
- 4.17 Vessel will turn at
- 4.18 Vessel will leave at hours.
- 4.19 Vessel is leaving
- 4.20 Vessel has left
- 4.21 Vessel has entered the fairway at
- 4.22 Your orders *are/are* changed to
- 4.23 Vessel *inward/outward* in position
- 4.24 Are you underway?
- 4.25 I am underway.
- 4.26 I am ready to get underway.
- 4.27 I am not ready to get underway.

Kapitel B - Allmänt

3 Ankring

- 3.1 Jag ligger till ankars (i position)
- 3.2 Jag lättar ankar.
- 3.3 Mitt ankare är lätt.
- 3.4 Ni *kan/måste* ankra
klockan
i position
tills Ni får lots
/tills bogserbåt kommer
/tills vattnet är tillräckligt högt.
- 3.5 Ankra inte (i position).
- 3.6 Ankring är förbjuden.
- 3.7 Jag avser att ankra (i position).
- 3.8 Fartyget ligger till ankars (i position).
- 3.9 *Draggar Ert ankare/Släpar Ni ankaret?*
- 3.10 *Mitt/Ert ankare draggar.*
- 3.11 Släpa inte ankaret.
- 3.12 Ni måste hiva upp Ert ankare.
- 3.13 Ni måste hiva in på kättingen till schacklar.
- 3.14 Mitt ankare är *oklart/har fångats*.
- 3.15 Ni *utgör hinder i farleden/hindrar trafiken*.
- 3.16 Ni måste ankra i en annan position
- 3.17 Ni måste ankra väl klart för farleden.
- 3.18 Vilken är min ankarplats?
- 3.19 Ni har ankrat på fel plats.
- 3.20 Jag har *släppt/förlorat* mitt ankare (och kätting) och utbojat det i position

4 Ankomst, förtöjning och avgång

- 4.1 Var kommer Ni ifrån/vilken var Er sista anlöpshamn?
- 4.2 Från vilken riktning kommer Ni?
- 4.3 Vilken är Er *ETA/ETD (till/från.)?*
- 4.4 Mitt *ETA/ETD (till/från.)* är klockan
- 4.5 Passera inte mottagningspunkten förrän klockan
- 4.6 Vilken är Er destination?
- 4.7 Min destination är
- 4.8 Vilka *förtöjning/dockningsorder* gäller för mig?
- 4.9 Er förtöjningsplats (kaj) *är/beräknas vara* klar (ledig) klockan
- 4.10 Ni skall *förtöja/docka* klockan
- 4.11 Får jag gå in?
- 4.12 Ni får gå in (klockan).
- 4.13 Får jag fortsätta?
- 4.14 Ni får fortsätta klockan
- 4.15 Finns där någon annan trafik?
- 4.16 Det finns ett fartyg som *svänger/manövrerar* vid
- 4.17 Fartyget kommer att svänga vid
- 4.18 Fartyget kommer att avgå klockan
- 4.19 Fartyget avgår från
- 4.20 Fartyget har avgått från
- 4.21 Fartyget har gått in i farleden vid
- 4.22 Era order *är ändrade/har ändrats* till
- 4.23 Fartyget på *ingående/utgående* är i position
- 4.24 Är Ni på väg?
- 4.25 Jag är på väg.
- 4.26 Jag är klar att avgå.
- 4.27 Jag är inte klar att avgå.

- 4.28 You must get underway.
- 4.29 I am making way through the water.
- 4.30 I *have /do not have* steerage way.
- 4.31 Vessel in position make fast.
- 4.32 *Move ahead /astern* (.... feet/metres).

5 Course

- 5.1 What is your course?
- 5.2 My course is
- 5.3 Your course is correct.
- 5.4 What course do you advise?
- 5.5 Advise you make course
- 5.6 Advise you keep your present course.
- 5.7 You are steering a dangerous course *to be followed by indication of danger or advise for further action.*
- 5.8 I am keeping my present course.
- 5.9 I cannot keep my present course.
- 5.10 I am altering course to
- 5.11 I am altering course to *port/starboard* (left/right).
- 5.12 Advise you alter course to (at).

6 Draught and airdraught

- 6.1 What is your draught?
- 6.2 My draught is
- 6.3 What is your draught *forward/aft*?
- 6.4 My draught *forward/aft* is
- 6.5 Vessel is of deep draught.
- 6.6 Do you have any list?
- 6.7 I have a list to *port starboard* of degrees.
- 6.8 Maximum permitted draught is
- 6.9 What is your freeboard?
- 6.10 My freeboard is
- 6.11 What is your airdraught?
- 6.12 My airdraught is
- 6.13 Are you trimmed by the *head/stern*?
- 6.14 Are you on even keel?
- 6.15 What is your maximum draught now?

7 (a) Fairway navigation

- 7.1 There is a vessel entering the fairway (at).
- 7.2 There is a vessel leaving the fairway (at).
- 7.3 I will proceed by (*fairway/route*).
- 7.4 Proceed by (*fairway/route*).
- 7.5 I will turn to *port/starboard* before *anchoring/berthing* at.....
- 7.6 I am proceeding at reduced speed.
- 7.7 I am crossing the fairway from to
- 7.8 I am passing
- 7.9 *Buoy/other mark (name/number)* distance ahead.
- 7.10 I am stopped (at).
- 7.11 The vessel *ahead/astern* of you
(to be/???owed by action indicated)
- 7.12 The vessel to *port/starboard* of you is
(to be followed by action indicated)
- 7.13 Fairway speed is knots.
- 7.14 You must keep to the of the fairway/leading line.
(.... metres/cables)
- 7.15 You are in the centre of the fairway.
- 7.16 You are in the leading line.

- 4.28 Ni måste avgå.
- 4.29 Jag gör fart genom vattnet.
- 4.30 Jag *har/har inte* styrfart.
- 4.31 Fartyg vid position förtöj så.
- 4.32 Gå *föröver/lakteröver* (... *fof/meter*).

5 Kurs

- 5.1 Vilken är Er kurs?
- 5.2 Min kurs är....
- 5.3 Er kurs är den rätta.
- 5.4 Vilken kurs föreslår Ni?
- 5.5 Råder Er att styra
- 5.6 Råder Er att behålla nuvarande kurs.
- 5.7 Ni styr en farlig kurs. (kompl m farans art samt försl. om lämpl åtgärd).
- 5.8 Jag behåller min nuvarande kurs.
- 5.9 Jag kan inte behålla min nuvarande kurs.
- 5.10 Jag ändrar kurs till
- 5.11 Jag ändrar kurs åt *babord/styrbord* (*vänster/höger*).
- 5.12 Råder Er att ändra kurs till (vid).

6 Djupgående och höjd ("Airdraught")

- 6.1 Vilket är Ert djupgående?
- 6.2 Mitt djupgående är
- 6.3 Vilket är Ert djupgående *förut/lakterut*?
- 6.4 Mitt djupgående *förut/lakterut* är
- 6.5 Fartyg har stort djupgående.
- 6.6 Har Ni någon slagsida?
- 6.7 Jag har grader slagsida åt *babord/styrbord*.
- 6.8 Maximalt tillåtna djupgående är....
- 6.9 Vilket fribord har Ni?
- 6.10 Mitt fribord är
- 6.11 Vilken är Er högsta höjd?
- 6.12 Min högsta höjd är
- 6.13 Har Ni *förligt/lakterligt* trim?
- 6.14 Ligger Ni på jämn köl?
- 6.15 Vilket är Ert största djupgående nu?

7 (a) Farledsnavigering

- 7.1 Ett fartyg är på ingående i farleden (vid).
- 7.2 Ett fartyg är på utgående i farleden (vid).
- 7.3 Jag avser gå *leden/rutten*.
- 7.4 Gå *leden/rutten*.
- 7.5 Jag avser svänga *babord/styrbord/före ankring/förtöjning* vid
- 7.6 Jag går med reducerad fart.
- 7.7 Jag avser korsa farleden från till
- 7.8 Jag passerar....
- 7.9 *Bojannat sjömärke (namn/nummer) avstånd* förut.
- 7.10 Jag har stoppat (vid).
- 7.11 Fartyget *för/lakter* om Er har
(kompletteras med aktuell utförd åtgärd)
- 7.12 Fartyget *babord/styrbord* om Er har
(kompletteras med aktuell utförd åtgärd)
- 7.13 Tillåten fart i farleden är knop
- 7.14 Ni måste hålla Er till sidan av *farleden/om enslinjen*
(.... *meter/kabellängder*).
- 7.15 Ni ligger mitt i farleden.
- 7.16 Ni ligger mitt i enslinjen.

- 7.17 You are side of the fairway.
- 7.18 You must stay clear of the fairway.
- 7.19 Do not overtake.
- 7.20 Do not cross the fairway.

(b) Canal and lock operations

- 7.21 What are the details of commencement of transit?
- 7.24 Transit will begin at hours.
- 7.26 Transit speed is knots.
- 7.27 You must close up on vessel ahead of you.
- 7.28 Vessels will pass in area
- 7.29 You (vessel) must wait/moor at at
- 7.30 What time may I enter the *canal/lock*?
- 7.31 You will enter *canal/lock* at hours.
- 7.32 You must wait for lock clearance at (until hours).

8 Manoeuvring

The use of these messages does not relieve vessels of their obligations to comply with local bye-laws and the International Regulations for Prevention Collisions at Sea.

- 8.1 I am altering my course to *port/starboard*.
- 8.2 I am keeping course and speed.
- 8.3 I am going astern.
- 8.4 I am not making way through the water.
- 8.5 What are your intentions?
- 8.6 Keep well clear of me.
- 8.7 I wish to overtake(....).
- 8.8 Do not overtake(....).
- 8.9 Ship astern wishes to overtake (on your *port/starboard side*).
- 8.10 You may overtake (....).
- 8.11 Vessel approaching an obscured area (....) approaching vessels acknowledge.
- 8.12 I am not under command.
- 8.13 I am a hampered vessel.
- 8.14 I am manoeuvring with difficulty. Keep clear of me.
- 8.15 Advise you alter course to *port/starboard*.
- 8.16 I will alter course to *port/starboard*.
- 8.17 I cannot alter course to *port/starboard*.
- 8.18 Advise you stop engine,
- 8.19 I will stop engine.
- 8.20 Do not pass *ahead/astern* of me.
- 8.21 Do not pass on my *port/starboard* side.
- 8.22 *//Vessel/* will overtake (....)
- 8.23 Advise you pass *ahead/astern of me/vessel*
- 8.24 I will pass *ahead/astern of you/vessel*
- 8.25 Wait for to cross ahead of you.
- 8.26 I will wait for to cross ahead of me.
- 8.27 Advise you pass *North/South/East/West of vessellmark*.
- 8.28 I will pass *North/South/East/West ofvessellmark*.
- 8.29 Wait for to clear (*mark/position*) before entering fairway/*getting underway/leaving berth etc.*
- 8.30 I will wait for.... to clear(*mark/position*) before entering *fairway/leaving berth etc.*

- 7.17 Ni är på sidan av farleden.
- 7.18 Ni måste lämna farleden fri.
- 7.19 Gå inte om.
- 7.20 Korsa inte farleden.

(b) Kanal- och slussningmanövrer .

- 7.21 Vad gäller för genomfarten?
- 7.24 Genomfarten skall börja klockan
- 7.26 Farten för genomfarten är knop.
- 7.27 Ni måste hålla närmare fartyget för om Er.
- 7.28 Fartyg kommer att passera i område
- 7.29 Ni (fartyg) måste *väntalförtöja* vid
- 7.30 När kan jag gå in i *kanalen/slussen*?
- 7.31 Ni skall gå in i *kanalen/slussen* klockan
- 7.32 Ni måste vänta på klargöring av slussen vid (till klockan)

8 Manövrering

Användandet av dessa meddelanden befriar inget fartyg från skyldighet att följa lokala sjötrafikföreskrifter eller de internationella sjövägsreglerna.

- 8.1 Jag ändrar min kurs åt *babord/styrbord*.
- 8.2 Jag behåller kurs och fart.
- 8.3 Jag backar.
- 8.4 Jag gör inte fart genom vattnet.
- 8.5 Vad avser Ni göra?
- 8.6 Håll väl undan för mig.
- 8.7 Jag önskar gå om (...).
- 8.8 Gå inte om (...).
- 8.9 Fartyget akter önskar gå om (på Er *babords/styrbords* sida).
- 8.10 Ni kan gå om (...).
- 8.11 Fartyg närmar sig område med skymd sikt.
Fartyg som närmar sig bekräfta.
- 8.12 Mitt fartyg är inte manöverfärdigt.
- 8.13 Mitt fartyg har begränsad manövreringsförmåga.
- 8.14 Jag manövrerar med svårighet. Håll undan för mig.
- 8.15 Föreslår Ni ändrar kurs till *babord/styrbord*.
- 8.16 Jag ändrar kurs åt *babord/styrbord*.
- 8.17 Jag kan inte ändra kurs åt *babord/styrbord*.
- 8.18 Föreslår Ni stoppar maskin.
- 8.19 Jag stoppar maskin.
- 8.20 Passera inte *förlakter* om mig.
- 8.21 Passera inte på min *babords/styrbords* sida.
- 8.22 *Jag/fartyg* avser gå om (...).
- 8.23 Föreslår Ni passerar *förlakter om mig/fartyg*
- 8.24 Jag avser passera *förlakter om Erfartyg*
- 8.25 Vänta till har passerat för om Er.
- 8.26 Jag väntar tills har passerat för om mig.
- 8.27 Föreslår Ni passerar *nord/syd/öst/väst om fartyg/sjömärke*.
- 8.28 Jag avser passera *nord/syd/öst/väst om fartyg/sjömärke*.
- 8.29 Vänta tills är klar (... *märke/position*) innan Ni går in i *farleden/lämnar kaj etc*.
- 8.30 Jag väntar tills är klar (... *sjömärke/position*) innan jag går in i *farleden/lämnar kaj etc*.

9**Pilotage**

- 9.1 I require a pilot.
- 9.2 Do you require a pilot?
- 9.3 Is the pilot boat on station?
- 9.4 At what position can I take pilot?
- 9.5 You can take pilot at *point /near (at hours).*
- 9.6 At what time will the pilot be available?
- 9.7 Must I take a pilot?
- 9.8 You may navigate by yourself or wait for pilot at
- 9.9 Pilot is coming to you.
- 9.10 Pilot boat is approaching your vessel.
- 9.11 You must rig pilot ladder on *port/starboard* side.
- 9.12 Pilot ladder is rigged on *port/starboard* side.
- 9.13 Pilotage *suspended/resumed* for *all/small* vessels.
- 9.14 You must rig gangway combined with pilot ladder.
- 9.15 Have a heaving line ready at pilot ladder.
- 9.16 Put lights on at pilot ladder position.
- 9.17 Give a slight heel to *port/starboard*.
- 9.18 *Lower/lift up* the pilot *ladder/hoist*.
- 9.19 Make a lee on the *port/starboard* side.
- 9.20 Stop the engines (propllers) until the pilot boat is clear.
- 9.21 Keep the pilot boat on the *port/starboard* side.
- 9.22 Stop where you are and wait for the pilot.
- 9.23 The pilot will board you in *minutes/hours*.

10**Position**

- 10.1 What is your position?
- 10.2 What is my position?
- 10.3 *My / Your* position is
- 10.4 Your position is degrees miles from
- 10.5 You are passing
- 10.6 You are entering area....
- 10.7 What is your present position, course and speed?
- 10.8 My present position, course and speed is
- 10.9 What is the course to ?
- 10.10 The course to is....
- 10.11 What is the course to reach you?
- 10.12 The course to reach me is.....
- 10.13 Do not arrive at before.... hours.
- 10.14 Do not arrive at after.... hours.
- 10.15 Say again your position for identification.
- 10.16 Has your position been obtained by *radar/decca/*
GPS SATNAV/by.... (other means)
- 10.17 My position has been obtained by *radar/decca/*
GPS SATNAV/by.... (other means)

11**Radar**

- 11.1 Is your radar working?
- 11.2 My radar *is/is not* working.
- 11.3 I do not have radar.
- 11.4 I have located you on my radar*, (your position is degrees
.... from).
- 11.5 I cannot locate you on my radar.
- 11.6 You must alter *course/speed* for identification.
- 11.7 I have altered *course to speed to* for identification.
- 11.8 I have lost radar contact.
- 11.9 Have you altered course?

*Note: This message to be used only when a vessel is positively identified.

9**Lotsning**

- 9.1 Jag önskar lots.
- 9.2 Önskar Ni lots?
- 9.3 Är lotsbåten på sin station?
- 9.4 Var kan jag få lots?
- 9.5 Ni kan få lots i *position Inära* (klockan). 9.6
- 9.6 När kan jag få lots?
- 9.7 Är jag lotspliktig?
- 9.8 Ni kan gå själv eller vänta på lots vid
- 9.9 Lotsen är på väg till Er.
- 9.10 Lotsbåten närmar sig Ert fartyg.
- 9.11 Sätt lotsledaren om *babord/styrbord*.
- 9.12 Lotsledaren är riggad om *babord/styrbord*.
- 9.13 Lotsning är *indragen/återupptagen* för *all/små* fartyg.
- 9.14 Ni måste rigga fallrepsstrappa tillsammans med lotsledare.
- 9.15 Ha en kastlina klar vid lotsledaren.
- 9.16 Tänd belysningen vid lotsledaren.
- 9.17 Ge lite slagsida åt *babord/styrbord*.
- 9.18 *Sänk/lyft upp lotsledaren/lotshissen*.
- 9.19 Gör lä på *babords/styrbords* sida.
- 9.20 Stoppa maskinerna *propellrarna* tills lotsbåten är klar.
- 9.21 Håll lotsbåten på *babords/styrbords* sida.
- 9.22 Stoppa där Ni är och invänta lotsen.
- 9.23 Lotsen bordar Er om *minuter/timmar*.

10**Position**

- 10.1 Vilken är Er position?
- 10.2 Vilken är min position?
- 10.3 *Min/Er* position är
- 10.4 Er position är grader mil från
- 10.5 Ni passerar
- 10.6 Ni kommer in i område....
- 10.7 Vilken är Er nuvarande position, kurs och fart?
- 10.8 Min nuvarande position, kurs och fart är
- 10.9 Vilken är kursen till ?
- 10.10 Kursen till är....
- 10.11 Vilken är kursen för att komma till Er?
- 10.12 Kursen till mig är....
- 10.13 Kom inte till före klockan
- 10.14 Kom inte till efter klockan
- 10.15 Upprepa Er position för identifiering.
- 10.16 Har Er position bestämts med *radar/deccal* *GPS/på annat sätt*.
- 10.17 Min position har bestämts med *radar/deccal* *GPS/på annat sätt*.

11**Radar**

- 11.1 Fungerar Er radar?
- 11.2 Min radar *fungerar/fungerar inte*.
- 11.3 Jag har ingen radar.
- 11.4 Jag har lokaliserat Er på min radar*, (Er position är grader mil från
- 11.5 Jag kan inte lokalisera Er på min radar.
- 11.6 Ni måste ändra kurs el fart för identifiering.
- 11.7 Jag har ändrat kurs till farten till för identifiering.
- 11.8 Jag har tappat radarkontakt.
- 11.9 Har Ni ändrat kurs?

Not: Får endast användas då ett fartyg med säkerhet är identifierat.

- 11.10 Report your position for identification.
- 11.11 Vessel ahead of you is on the same course.
- 11.12 You are getting closer to the vessel(s) ahead.
- 11.13 Your position is
- 11.14 My position is
- 11.15 What range scale are you using?
- 11.16 I am using mile range scale.
- 11.17 Advise you change to *larger/smaller* range scale.
- 11.18 I require shore-based radar assistance.
- 11.19 Is shore-based radar assistance available?
- 11.20 Shore based radar assistance *is / is not* available.
- 11.21 I am *at/approaching way point/reporting point/C.I.P....*
course speed
- 11.22 I will stop at position at hours.
- 11.23 You are in the fairway.
- 11.24 Vessel on opposite course passing *your port/starboard* side.
- 11.25 Vessel is miles/metres ahead on *port/starboard* bow.
- 11.26 Vessel ahead of you is on opposite course.
- 11.27 Vessel following will overtake on your *port/starboard* side.
- 11.28 You are leaving my screen.
- 11.29 Do you want navigational assistance to reach the inshore pilot station?
- 11.30 I want navigational assistance to reach the inshore pilot station.
- 11.31 You are approaching - *port/starboard* limit of fairway.
- 11.32 Your position is buoy number....distance.... metres
port/starboard from reference line.
- 11.33 (Omitted)
- 11.34 (Omitted)
- 11.35 (Omitted)
- 11.36 Your position is distancemetres from intersection of reference
line and reference line
- 11.37 (Omitted)
- 11.38 My radar has become inoperative.

12 Navigational warnings

- 12.1 There is a dangerous *wreck/rock/shoal* in position....
(marked by showing).
- 12.2 There is a drifting mine reported in position
- 12.3 There is a gas leakage (from fractured pipeline) in position
- 12.4 There is a slick of oil in position (extending).
- 12.5 There are *pipelaying /cable-laying* operations in position
- 12.6 There are *salvage/oil clearance* operations in position
- 12.7 There are tankers transferring in position
- 12.8 There are *current meters /oceanographic instruments*
moored in position
- 12.9 There is a derelict adrift in position (at hours).
- 12.10 There is a vessel with a difficult tow on passage from to
- 12.11 There is a *drilling rig /offshore installation* (name) established in
position
- 12.12 There is a *buoy/another mark* in position *unlit/off station*.
- 12.13 There is a *buoy/another mark* established in position.....
- 12.14 There is a *light/buoy/another mark* in position.... now showing.....
- 12.15 There is a vessel carrying out *hydrographic/seismic* survey
in *position/area*
- 12.16 Abnormally low tides sea-level expected in*at/around* hours.
- 12.17 Decca Chain *red/green/purple* transmissions interrupted at,
check all lane numbers.

- 11.10 Ange Er position för identifiering.
- 11.11 Fartyget framför Er håller samma kurs.
- 11.12 Ni kommer närmare fartyget-en framför Er.
- 11.13 Er position är....
- 11.14 Min position är
- 11.15 Vilken radarskala (range) använder Ni?
- 11.16 Jag använder mil radarskala (range).
- 11.17 Föreslår Ni skiftar till en större/mindre avståndsskala.
- 11.18 Jag önskar assistans av landbaserad radar.
- 11.19 Är assistans av landbaserad radar tillgänglig?
- 11.20 Landbaserad radarassistans är inte tillgänglig.
- 11.21 Jag är vid/närmar mig way-point/rapporteringspunkt/C.I.P....
kurs fart
- 11.22 Jag ämnar stoppa upp vid position klockan
- 11.23 Ni befinner Er i farleden.
- 11.24 Fartyg på kontrakurs passerar Er om *babord/styrbord*.
- 11.25 Fartyg befinner sig *millimeter* föröver på *babords/styrbords* bog.
- 11.26 Fartyg för om Er styr kontrakurs.
- 11.27 Upphinnande fartyg avser passera Er om *babord/styrbord*.
- 11.28 Ni försvinner från min radarbild.
- 11.29 Vill Ni ha navigationsassistans för att nå lotsstationen?
- 11.30 Jag önskar navigationsassistans för att nå lotsstationen.
- 11.31 Ni närmar Er farledens begränsningslinje om *babord/styrbord*.
- 11.32 Er position är boj nummer avstånd meter
babord/styrbord från referenslinje.
- 11.33 (Utelämnas).
- 11.34 (Utelämnas).
- 11.35 (Utelämnas).
- 11.36 Er position är avstånd meter från korsningen av
referenslinje och referenslinje
- 11.37 (Utelämnas).
- 11.38 Min radar har havererat.

12 Navigationsvarningar .

- 12.1 Varning för *farligt vrak/klippgrund/annat grund/* i position
(utmärkt med visande)
- 12.2 Varning för drivande mina i position
- 12.3 Varning för gasläcka (från läckande rörledning) i position
- 12.4 Det finns ett oljespill i position (som sträcker sig)
- 12.5 Utläggning av *rörledning/sjökabel* pågår i position
- 12.6 *Bärgningsarbeten/oljesaneringsarbeten* pågår i position
- 12.7 Tankfartyg läktrar i position
- 12.8 *Strömmätare/oceanografiska instrument*
är förtöjda i position
- 12.9 Övergivet drivande föremål i position (kockan)
- 12.10 Fartyg med svårmanövrerat bogsersläp är på väg från till
- 12.11 *Borrplattform/oljeplattform* har etablerats i
position
- 12.12 *bojen/sjömärket* i position är *släckt/inte* slå det i rätt läge.
- 12.13 *bojen/sjömärket* har *utlagts/utsatts* i position ...
- 12.14 *Fyren/bojen/annat sjömärke* i position visar nu
- 12.15 Fartyget utför *sjömätning/seismiska* undersökningar
i position lomaråde
- 12.16 Onormalt lågt *tidvatten/vattenstånd* förutses i klockan
- 12.17 Decca-kedja *röda/gröna/violetta* slavens sändning avbruten
klockan kontrollera alla lanenummer.

- 12.18 Vessel must keep *clear/avoid this area/area indicated*.
- 12.19 Vessels are advised to *keep clear of/avoid* this area.
- 12.20 Vessels must navigate with caution.
- 12.21 There is a vessel not under command in *position/area*.
- 12.22 There is a hampered vessel in *position/area*.
- 12.23 Radio beacon service has been discontinued.
- 12.24 Advise you keep clear off sea area search and rescue in operation.
- 12.25 *Route/traffic lane* has been *suspended/discontinued/diverted*.

13 **Routeing**

- 13.1 May I enter *traffic lane/route*?
- 13.2 You *may/must not* enter *traffic lane/route*.
- 13.3 You may enter *traffic lane/route* at hours.
- 13.4 I will enter *traffic lane/route* at hours.
- 13.5 You are not complying with traffic regulations.
- 13.6 You are not keeping to your correct traffic lane.
- 13.7 There is a vessel in position on course and speed which is not complying with traffic regulations.
- 13.8 There is a vessel anchored ahead of you in position
- 13.9 There is a vessel ahead obstructing your movements.
- 13.10 There is a hampered vessel in position on course and speed
- 13.11 You will meet crossing traffic at
- 13.12 There is a vessel crossing traffic lane on course and speed in position
- 13.13 There are many fishing vessels at
- 13.14 *Route/traffic lane* has been *suspended/discontinued/diverted*.

14 **Speed**

- 14.1 What is your *present/full* speed?
- 14.2 My *present/full* speed is knots.
- 14.3 What is your full manoeuvring speed?
- 14.4 My full manoeuvring speed is knots.
- 14.5 You are proceeding at a dangerous speed.
- 14.6 Fairway speed is knots.
- 14.7 You must reduce speed.
- 14.8 I am reducing speed.
- 14.9 You must increase speed.
- 14.10 I am increasing speed.
- 14.11 I cannot increase speed.
- 14.12 You must keep your present speed.
- 14.13 I am keeping present speed.
- 14.14 What speed do you advise?
- 14.15 Advise speed knots.

(Sub-chapters 15 & 16 are not included)

17 **Tugs**

- 17.1 I require a *tug(s)*.
- 17.2 Must I take *tug(s)*?
- 17.3 How many tugs must I take?
- 17.4 You must take tugs.
- 17.5 At what position will *tug(s)* meet me?
- 17.6 *Tug(s)* will meet you at *position/near* (at hours).
- 17.7 *Tug services* *suspended/resumed*.

- 12.18 Fartyg måste hålla sig *utanför/undvika detta område/langivet område.*
- 12.19 Fartyg tillrådes hålla sig *utanför/undvika detta område.*
- 12.20 Fartyg måste framföras med försiktighet.
- 12.21 Ej manöverfärdigt fartyg finns i *position/område....*
- 12.22 Fartyg med begränsad manöverförmåga finns i *position/område*
- 12.23 Radiofyr-tjänsten har avbrutits.
- 12.24 Ni tillrådes undvika område sjöräddning pågår.
- 12.25 *Rutten/trafikstråket har avstängts/lupphört/ändrats.*

13 Trafikreglering (Routeing)

- 13.1 Kan jag gå in i *trafikstråket/rutten?*
- 13.2 Ni *kan/kan inte* gå in i *trafikstråket/rutten.*
- 13.3 Ni kan gå in i *trafikstråket/rutten klockan*
- 13.4 Jag avser gå in i *trafikstråket/rutt klockan*
- 13.5 Ni följer inte trafikföreskrifterna.
- 13.6 Ni är inte i Ert rätta trafikstråk.
- 13.7 Ett fartyg i position med kurs och fart iakttar inte trafikföreskrifterna.
- 13.8 Ett fartyg ligger till ankars för om Er i position
- 13.9 Ett fartyg för om Er hindrar Era rörelser.
- 13.10 Ett fartyg med begränsad manöverförmåga befinner sig i position med kurs och fart
- 13.11 Ni kan räkna med korsande trafik vid
- 13.12 Ett fartyg korsar trafikstråk med kurs " och fart i position
- 13.13 Många fiskefartyg vid
- 13.14 *Rutt/trafikstråk har avstängts/lupphört gälla/ ändrats.*

14 Fart

- 14.1 Vilken är Er *nuvarandefulla* fart?
- 14.2 Min *nuvarandefulla* fart är knop.
- 14.3 Vilken är Er fulla manöverfart?
- 14.4 Min fulla manöverfart är knop.
- 14.5 Ni går med farlig fart.
- 14.6 Högsta fart i farleden är knop.
- 14.7 Ni måste minska farten.
- 14.8 Jag minskar farten.
- 14.9 Ni måste öka farten.
- 14.10 Jag ökar farten.
- 14.11 Jag kan inte öka farten.
- 14.12 Ni måste bibehålla nuvarande fart.
- 14.13 Jag bibehåller nuvarande fart.
- 14.14 Vilken fart föreslår Ni?
- 14.15 Föreslår fart knop.

(Underkapitel 15 & 16 utelämnas).

17 Bogserbåtar

- 17.1 Jag önskar bogserbåt (-ar).
- 17.2 Måste jag ta bogserbåt (-ar)?
- 17.3 Hur många bogserbåtar måste jag ta?
- 17.4 Ni måste ta bogserbåtar.
- 17.5 Var möter bogserbåt (-arna)?
- 17.6 Bogserbåt (-ar) möter vid *position Inära* (klockan)
- 17.7 Bogserbåtsservicen är *indragen/låteruptagen..*

18 Way points/reporting points/C.I.P .

- 18.1 (Vessel indicated) I am *at/approaching* way point
- 18.2 (Vessel indicated) You are approaching way point
- 18.3 Report at next *way point/position*
- 18.4 Vessel has reported at
- 18.5 You must arrive at at hours.

19 Weather

- 19.1 What is the weather forecast (for area)?
- 19.2 What is the wind direction and *force/speed* (in area)?
- 19.3 Wind direction and *force/speed* at is
- 19.4 Is the wind expected to change?
- 19.5 The wind is *backing/veering* and *increasing/decreasing*.
- 19.6 Is the wind force expected to *increase/decrease* at?
- 19.7 The wind at will *increase/decrease* to *force/speed* within the next hours.
- 19.8 What is the visibility at ?
- 19.9 Visibility at is metres/miles.
- 19.10 Visibility is reduced by *fog/rain/snow*
- 19.11 Is visibility expected to change?
- 19.12 Visibility is expected to *increase/decrease* to metres/miles/in/by hours.
- 19.13 What is the state of sea at?
- 19.14 There is a *sea/swell* of height metres/feet from
- 19.15 Are sea conditions expected to change within the next hours?
- 19.16 *Sea/swell* is expected to *increase/decrease* within the next hours.
- 19.17 Can icing be expected at ?
- 19.18 Icing may be expected to form *slightly/moderately/severely/very severely* at
- 19.19 Icing should not be expected at
- 19.20 Are there any warnings in operation for?
- 19.21 A warning of *gales/storms* was issued at hours starting
- 19.22 What is the latest information about storm?

Chapter C - special

20 Fishing

- 20.1 Navigate with caution small fishing boats are within miles of me.
- 20.2 Is there fishing gear ahead of me?
- 20.3 You are heading towards fishing gear.
- 20.4 There are nets with buoys in this area.
- 20.5 Fishing gear has fouled my propeller.
- 20.6 You have caught my fishing gear.
- 20.7 Advise you recover your fishing gear.
- 20.8 Fishing in this area is prohibited.
- 20.9 You are approaching a prohibited fishing area.

21 Helicopters

- 21.1 Vessel ready for helicopter.
- 21.2 (Vessel) helicopter now proceeding to you.
- 21.3 My course and speed is degrees knots.
- 21.4 Identify yourself (by method indicated).
- 21.5 (Vessel) I am now making identification signal.
- 21.6 You are identified.
- 21.7 Present relative wind direction and force is degrees.

18 Rapporteringspunkter/C.I.P./Waypoints.

- 18.1 (Fartyg) jag är *vid/närmar mig rapporteringspunkt/C.I.P./waypoint.*
- 18.2 (Fartyg) Ni närmar Er *rapporteringspunkt/C.I.P./waypoint.*
- 18.3 Rapportera vid nästa *rapporteringspunkt/waypoint.*
- 18.4 (Fartyg) har rapporterat vid
- 18.5 Ni måste ankomma till klockan

19 Väder

- 19.1 Vilka är väderutsikterna (för område)?
- 19.2 Vilken är vindriktningen och vindstyrkan (i område)?
- 19.3 Vindriktningen och vindstyrkan vid ... är ...
- 19.4 Kommer vinden att ändra sig?
- 19.5 Vinden kantrar *moturs/medurs* och *tilltar/avtar.*
- 19.6 Kommer vindstyrkan att *öka/minska* vid
- 19.7 Vindstyrkan vid väntas *öka/minska* till (*styrka/hastighet*) inom de närmaste timmarna.
- 19.8 Hur är sikten vid ?
- 19.9 Sikten vid är *meter/mil.*
- 19.10 Sikten är nedsatt på grund av *dimma/regn/snö.*
- 19.11 Väntas förändring i sikten?
- 19.12 Sikten väntas *öka/minska* till
meter/mil inom *timmar/klockan*
- 19.13 Hur är sjöhävningen vid ?
- 19.14 Det är *sjödyning* av *meter/fot* från
- 19.15 Kommer sjöhävningen att ändras inom de närmaste timmarna?
- 19.16 *Sjön/dyningen* väntas *öka/minska* inom de närmaste timmarna.
- 19.17 Finns det risk för nedisning?
- 19.18 Risk för *lätt/måttlig/*
svår/mycket svår nedisning föreligger vid
- 19.19 Risk för nedisning bör ej föreligga vid
- 19.20 Finns några varningar för ?
- 19.21 Varning för *kuling/storm* som väntas börja har utfärdats klockan
- 19.22 Vilka är de senaste uppgifterna om stormen ?

Kapitel C -Special

20 Fiske

- 20.1 Iakttag försiktighet, små fiskebåtar befinner sig mil från mig.
- 20.2 Finns det fiskeredskap för om mig?
- 20.3 Ni stävar mot fiskeredskap.
- 20.4 Det finns bojade fiskenät inom detta område.
- 20.5 Jag har fått fiskeredskap i propellern.
- 20.6 Ni har fastnat i mina redskap.
- 20.7 Föreslår Ni tar in Era fiskeredskap.
- 20.8 Fiske är förbjudet i detta område.
- 20.9 Ni närmar Er ett område där fiske är förbjudet.

21 Helikoptrar

- 21.1 Fartyg klar för helikopter.
- 21.2 (Fartyg) helikopter är på väg till Er.
- 21.3 Min kurs och fart är grader knop.
- 21.4 Identifiera Er (med angiven metod).
- 21.5 (Fartyg) Jag avger identifieringssignaler.
- 21.6 Ni är identifierad.
- 21.7 Relativ vindriktning och styrka är nu

- 21.8 Keep the wind on *starboard/port bow/quarter*.
- 21.9 Indicate *landing/contact* point.
- 21.10 May I land on deck?
- 21.11 You may land on deck.
- 21.12 Do not land on deck.
- 21.13 Operation will be carried out using hoist.
- 21.14 Landing party ready to receive you.
- 21.15 I am *landing/commencing operations*.
- 21.16 Do not make fast hoist.

22 Ice-breakers (Not included)

Part 3

**PHRASE VOCABULARY FOR ON-BOARD COMMUNICATION
Not included**

- 21.8 Håll vinden på *storbords/babords bog/låring*.
- 21.9 Ange *landningspunkt/kontaktpunkt*.
- 21.10 Får jag landa på däck?
- 21.11 Ni får landa på däck.
- 21.12 Ni får inte landa på däck.
- 21.13 Operationen genomföres med hjälp av hiss.
- 21.14 Landningsgrupp klar att ta emot er.
- 21.15 Jag *landar/påbörjar operationen*.
- 21.16 Gör inte fast hissvajern.

22

Isbrytare (Intages ej här).

Del 3

FRAS-SAMLING FÖR OMBORDKOMMUNIKATION (Intages ej)